

Zeitschrift: Der Heilmasseur-Physiopraktiker : Zeitschrift des Schweizerischen Verbandes staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker = Le praticien en massophysiothérapie : bulletin de la Fédération suisse des praticiens en massophysiothérapie

Herausgeber: Schweizerischer Verband staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker

Band: - (1955)

Heft: 140

Artikel: Expériences avec le Parafango di Battaglia et indications por les traitements

Autor: Jahnke, K.H.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-930821>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Expériences avec le Parafango di Battaglia et indications pour les traitements

Par le Docteur K. H. Jahnke

L'usage pratique des diverses matières que l'on trouve sur le marché ne nous ayant pas satisfait entièrement, nous avons commencé il y a quelques années, à l'établissement de bains de l'hôpital St. Georg à Hambourg (1800 lits) à faire des recherches, afin de produire une matière homogène et plastique dont l'application soit hygiénique et propre.

C'est ainsi que fut développé, sous la direction du médecin-chef Prof. Dr. E. Hesse, le produit que l'on trouve aujourd'hui sur le marché sous le nom de Parafango di Battaglia. Celui-ci est un mélange de Fango di Battaglia, la fameuse boue volcanique d'action guérissante, avec des paraffines spécialement choisies et quelques matières supplémentaires, qui empêchent la sédimentation et augmentent la plasticité. Les avantages de cette nouvelle matière sont: sa grande capacité en chaleur, une application simple et propre (le patient n'a même pas besoin d'être lavé), l'obtention toujours renouvelée de stérilité en la chauffant à 130° (directement sur le feu), finalement, un emploi prolongé. Les expériences cliniques ont prouvé que le Parafango di Battaglia était de toute première qualité. La partie du corps qui a subi traitement montre, en règle générale, une forte hyperémie et une grande formation de sueur, qui sont les conséquences de la très bonne adhérence de la matière. Il nous est possible aujourd'hui, en nous basant sur nos expériences faites avec plus de 25000 enveloppements, de donner notre avis sur la méthode à suivre pour le traitement de cas divers.

Si l'on veut donner une brève idée de notre méthode thérapeutique pour certains cas, il est nécessaire de préciser qu'en principe, spécialement dans la thérapeutique physique de maladies rhumatismales, il n'y a pas de méthode de traitement fixe, mais qu'il faut opérer individuellement

pour chaque cas, selon la réaction de l'organisme. Ce qui c'est est très important pour cela, c'est la réaction générale du rhumatisant, chez lequel on différencie premièrement, les formes rhumatismales hyperergiques et deuxièmement, les formes hypergiques, respectivement anergiques.

La réaction des formes hyperergiques est déjà très forte aux plus petites irritations. La thérapeutique doit donc se contenter d'opérer par de plus faibles stimulations à de plus grands intervalles. Par contre, les rhumatisants aux réactions lentes des groupes hypergiques, respectivement anergiques, peuvent être traités énergiquement, afin de produire une sensibilisation de l'organisme.

En se basant sur les données cliniques, l'état de l'articulation donne déjà des indications sur l'intensité et la fréquence de la stimulation de l'application physique projetée.

On différencie ainsi les transformations articulaires exsudatives, les formes productives et les formes mixtes résultant des deux groupes. Nous avons remarqué que très souvent, les formes de réaction hyperergiques apparaissent en même temps que les inflammations articulaires exsudatives, de même que l'on rencontre souvent des formes de réactions hypergiques et des inflammations articulaires productives. Le domaine principal d'indication est celui des formes productives (infiltration péri-articulaire ferme, pas d'érythème, rarement des épanchements).

Une thérapeutique de chaleur est contre-indiquée, à part quelques exceptions, pour les formes exsudatives de la polyarthrite (enflure molle, pâteuse périarticulaire, érythème, épanchements articulaires).

Nous allons donner maintenant, après ces quelques remarques générales, quelques

brèves indications sur les expériences faites pendant le traitement avec le Parafango di Battaglia.

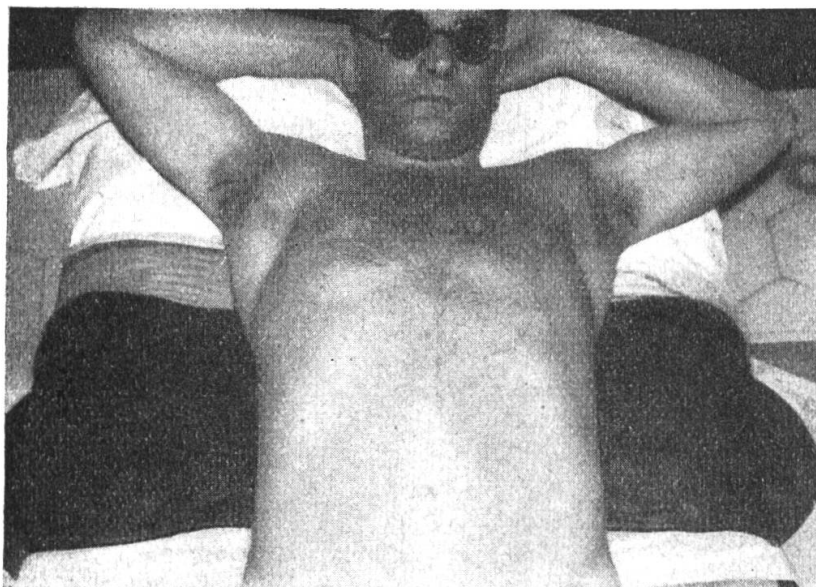
1. Types de maladies rhumatismales

Rhumatisme inflammatoire

1. Formes subaiguës du rhumatisme des articulations, de la musculature, des tendons, des gaines tendineuses, des bourses synoviales et autres tissus conjonctifs fibreux (polyarthrititis rheumatica subacuta,

qui présentent encore des enflures et dont la motilité est limitée.

Il arrive très souvent, après 3 à 4 applications que les douleurs augmentent très légèrement, sans pour cela que l'état de l'articulation ait subi un changement objectif. Cette réaction ne doit pas être interprétée comme signum malum, mais indique, selon nos expériences le début de la régression des manifestations articulaires et du processus de guérison de ces cas



1. Enveloppement circulaire pour le traitement d'affections biliaires et du foie, prêt à l'application

myalgia rheumatica, myositis rheumatica subacuta, fibrositis rheumatica).

Alors que dans les cas de rhumatisme aigu (polyarthrititis rheumatica acuta) les applications de chaleur au moment du stade aigu ne sont, en général, pas indiquées, il est possible de commencer un traitement avec le Parafango di Battaglia au moment de l'état subaigu.

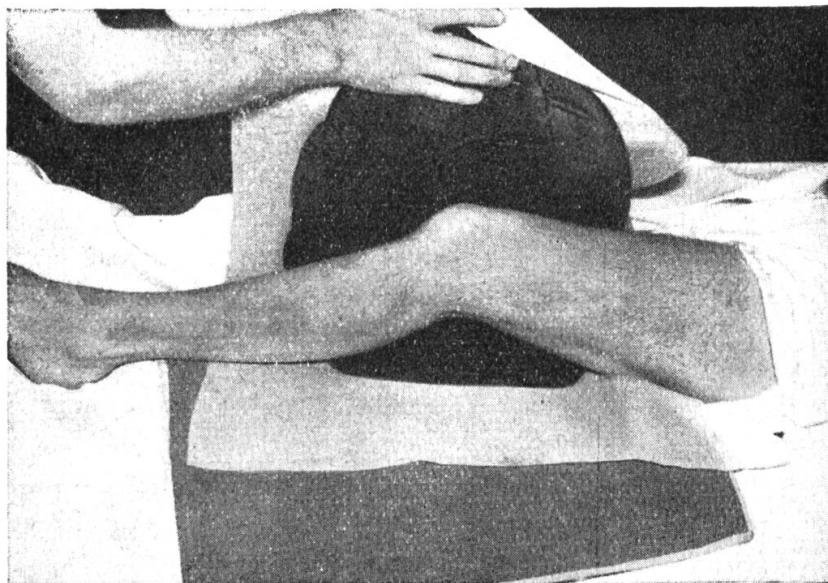
Les malades doivent être environ 15 jours sans température, et on peut indiquer, comme point de repère que la vitesse de sédimentation ne doit pas dépasser 30 mm. pendant la première heure.

Nous commençons en général par des applications locales, 3 à 4 fois par semaine. L'application se fait alternativement sur 2 des articulations les plus atteintes

de rhumatisme aigu. Si la circulation du sang n'est pas altérée, on peut ajouter, la seconde semaine du traitement physique, des bains sulfureux ou de la gymnastique sous l'eau. En général, un traitement de 4 à 6 semaines suffit.

Le domaine principal de l'emploi du Parafango di Battaglia est celui des groupes importants des myalgies, des myositides et des fibrositides (formes tendopériostales) de même que les névralgies et les névritides. (Il faut ajouter ici également que les myositides et les névritides font exception au début, et qu'ils doivent être moins énergiques traités avec des procédés hyperémiques, avec des applications de coton hydrophile et avec des médicaments).

Lorsque le stade aigu a disparu, et s'il y a des troubles résiduels, ou que l'on constate des myalgies subaiguës en combinaison avec une hypertonie musculaire avec myogéloses, un traitement local énergétique de Parafango peut être commencé, en faisant des applications journalières dans la première semaine, puis tous les 2 jours jusqu'à disparition des douleurs. Pas de massage pendant les premiers jours. Après 4 à 5 traitements, on peut commen-



2. Enveloppement du genou.

cer des massages légers au début, plus forts par la suite (également des pétrissages circulaires selon Kohlrausch).

Une donnée clinique très fréquente qui appartient aux formes fibrositiques et tendopériostitiques est la périarthrite huméroscapulaire. Dans ces maladies également, qui sont extrêmement douloureuses au début, on ne peut procéder aux applications de chaleur qu'après la disparition des manifestations aiguës.

2. Rhumatisme chronique (spécialement polyarthrititis rheumatica chronica) dans sa forme productive, dans le stade final de cicatrisation et dans les formes mixtes. Spondylarthrititis ancylopoetica dans tous les stades. Morbus Strümpell-Pierre-Marie. Rhumatisme chronique des muscles, des tendons, des gaines tendineuses, des bourses synoviales et des autres tissus fibreux, de même que de nerfs (myalgia rheumati-

ca chronica, myositis rheumatica, neuritis rheumatica chronica).

Les formes productives et inactives cicatrisantes, de même que les formes mixtes des rhumatismes chroniques, spécialement la polyarthrititis rheumatica chronica, réagissent très bien au traitement de Parafango di Battaglia. La thérapeutique physique est d'ailleurs au premier plan pour le traitement de ces formes de rhumatisme. Dans le cas d'une forme uniquement productive, et s'il n'y a aucun signe d'une forme de réaction générale hyperergique, on peut, après un début prudent, faire une cure énergétique de Parafango en faisant même des applications locales journalières (matière d'enveloppement totale jusqu'à 4 kg.) Le processus de stimulation doit ici de même être fixé selon l'état générale.

Nous avons obtenu des résultats spécialement satisfaisants avec le Parafango dans la spondylarthrititis ancylopoetica. On fit des applications sur le dos et le bassin 3 à 4 fois par semaine, alors que les jours libres furent réservés aux mouvements et aux massages sous l'eau de même qu'à la gymnastique thérapeutique. Quelques patients atteints de maladie de Bechterew réagirent d'une façon extrêmement satisfaisante à une application générale, lors de poussée inflammatoire régressante. On remarqua dans ces cas, immédiatement après l'application, une mobilité plus grande de la colonne vertébrale, et avant tout une plus grande mobilité thoracique accompagnée d'une augmentation des excursions respiratoires et de la capacité vitale. Cette amélioration fut si merveilleuse, que les malades désirèrent une répétition du traitement, bien que ce procédé

soit très astreignant. Nous avons fait jusqu'à 3 applications générales à raison de 1 par semaine, et avons intercalé à nouveau, pendant les jours libres, de la thérapeutique de mouvement et de la gymnastique thérapeutique. Les cas de rhumatisme chronique des muscles et des tissus conjonctifs se soumettent, dans les grandes lignes, aux mêmes conditions que les cas subaiguës, avec la différence qu'ici la stimulation peut être plus intensive, et leur fréquence plus grande, et qu'on peut faire des applications partielles au lieu d'applications locales.

Rhumatisme dégénératif

3. Arthrosis deformans, polyarthrosis deformans, spondylosis deformans, spondylarthrosis deformans.

S'il s'agit de cas d'arthrosis et de polyarthrosis primaires non-complicés, c'est à dire sans réaction locale inflammatoire. on peut dès l'abord commencer un traitement local et partiel intensif. Dans les cas d'arthrosis deformans de l'articulation du bassin nous avons fait de préférence des applications circulaires du bassin. (Il ne faut pas oublier de mentionner que l'arthrosis deformans se présente souvent avec un complexe de symptôme variqueux dans le cadre de ce qu'on appelle trias de la jambe. (1. pedes plani et plani transversi, 2. varicosis, 3. arthrosis deformans des articulations du genou et du bassin, adipositas! faiblesse du tissu conjonctif général!) Les applications de chaleur doivent être faites ici avec la plus grande prudence, car, selon nos expériences, l'hyperémie ainsi produite amène facilement une augmentation des troubles. On ne peut faire que de petites applications locales sur le genou pendant une courte durée, ou passer aux traitements d'ondes courtes.

4. Arthritis deformans (forme mixte du rhumatisme dégénératif et inflammatoire).

Si l'on a affaire à une forme mixte de rhumatisme dégénératif et inflammatoire, c'est à dire si l'on se trouve en présence d'une arthrosis deformans primaire à réaction inflammatoire assez forte à l'infection focale ou non spécifique, ou si l'on

reconnait une arthrosis secondaire dans les cas de polyarthrite chronique, il faut soigner la maladie articulaire de la même façon qu'un rhumatisme inflammatoire, et un traitement de chaleur n'entre en considération qu'après la disparition de la manifestation inflammatoire exsudative aiguë.

Formes pseudo-rhumatismales

(troubles rhumatismaux périphériques)

5. a) Lors d'infection d'étiologie connue à l'état chronique.
- b) Après des intoxications avec le plomb, l'alcool etc.
- c) Après des dérangements endocriniens arthritis urica, arthropathia ochronotica Dercum).
- d) Après des dérangements du métabolisme (arthritis urica, arthropathia ochronotica).
- e) Diverses étiologies (par exemple, nécroses aseptiques des épiphyses, hernies du disque, discopathie, ostéoporose).

Dans les cas de formes pseudo-rhumatismales, le traitement avec le Parafango s'adapte entièrement à l'intensité et au genre des troubles périphériques rhumatismaux, et les directives données sous chiffre I 1—4 s'appliquent également à ces cas.

II. Formes d'inflammations chroniques des organes internes.

1. Pneumonies chroniques (Pneumonia chronica).

Le traitement local journalier de Parafango a fait ses preuves pour la convalescence de pneumonies à lyse retardée. S'il y a des infiltrations, et si l'état général et la circulation du sang l'ont permis, nous avons fait des applications locales tous les 2 jours dans le sens d'une application circulaire sur la poitrine.

2. Maladies subaiguës et chroniques des voies biliaires et du foie (cholecystitis subacuta et chronica, cholecystopathie fonctionnelle, hétopathies).

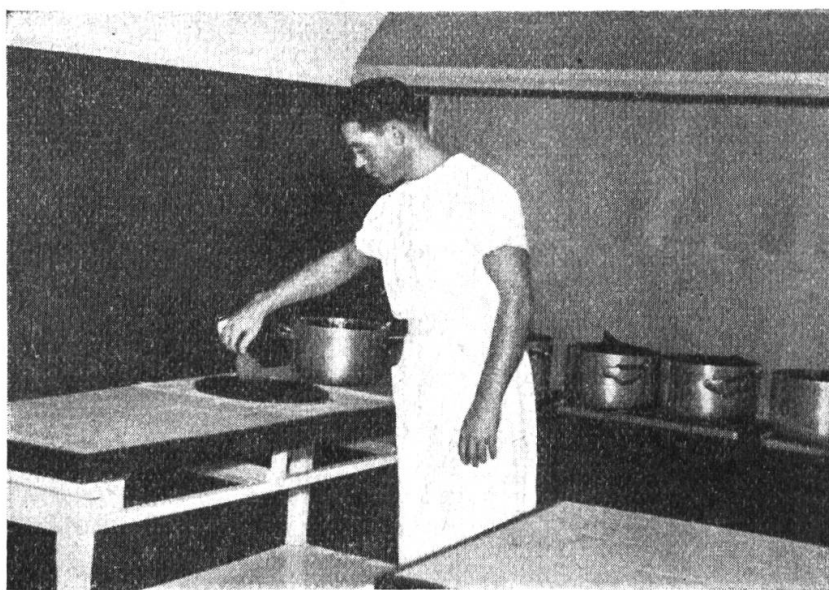
Les applications circulaires de Parafango sont également à conseiller pour les

maladies subaiguës et chroniques des voies biliaires et du foie. Ces applications sont faites tous les 2 jours pendant 4 à 6 semaines.

3. Affections chroniques de la vessie et des organes génitaux féminins (adnexitis, parametritis, metritis, oophoritis entre autres).

Les affections chroniques de la vessie et des organes génitaux féminins (spécialement l'adnexite chronique) ont été traitées par des applications circulaires du

végétatif qui provoque une série de réactions humorales et hormonales. On peut déduire de nos expériences qu'une influence désirable sur le végétatif et une augmentation fonctionnelle, spécialement de l'hypophyse et de la corticoi-surrénale, peut être produite suivant le point de départ végétatif et hormonal avec des stimulants de chaleur différemment dosés, de sorte qu'elle entraîne une excrétion plus forte de glucocorticoïde. Les bons résultats obtenus spécialement dans les maladies



3. Préparation du Parafango dans un hôpital.

bassin (tous les 2 jours, pendant 4 semain.). Ce traitement s'est révélé supérieur, spécialement chez les adnexitides, aux traitements d'ondes courtes.

Nos recherches expérimentales (voir «Therapeutische Umschau», Berne, juillet/août 1953, brochure 4/5, page 49 à 59; Dr. K.H.Jahnke: Wärmeapplikationen und ihr Wirkungsmechanismus) ont tendu à analyser et à interpréter une partie du grand nombre des réactions locales et générales à une forte stimulation, par l'exemple du Parafango di Battaglia, et ont démontré que cette stimulation produit, en plus de l'hyperémie locale voulue avec augmentation du flux sanguin et lymphatique qui a un effet important antiflogistique, une irritation du système nerveux

rhumatismales s'expliquent effectivement par le fait qu'il s'agit en quelque sorte d'une «thérapeutique physiologique de cortisone».

La discussion sur les indications spéciales du Parafango di Battaglia a démontré à nouveau les nombreuses possibilités thérapeutiques de chaleur. Nous reconnaissons également combien est grande la responsabilité qui nous incombe lors de cures d'application ou de bains, lorsque nous voulons produire les meilleurs résultats possibles sans préjudice au malade.

(Voir Jahnke: Experimentelle und klinische Studien über Wärmeapplikationen am Beispiel des Parafango di Battaglia, Aertzliche Wochenschrift, Berlin, Octobre 1953, page 1053).

PARAFANGO DI BATTAGLIA



verbindet die Heilwirkung des Mineralschlammes Fango di Battaglia mit derjenigen der Paraffinpackung

Parafangopackungen schmutzen nicht und schmieren nicht
Parafango kann sterilisiert und 30 Mal gebraucht werden
Parafango wird geliefert in Tafeln zu 1 kg (Kartons zu 6 und 24 Tafeln)
Parafango ist kassenzulässig

Literatur und Bildprospekte durch

FANGO CO. GmbH. RAPPERSWIL SG.

GENERALDEPOT von Fango di Battaglia-Pulver (Säcke zu 50 kg)



Diät-Restaurant Café «Vegetarierheim»

*Rohkostspeisen, Erfrischungen, Salate, Butterküche
Café, Tee, feines Gebäck aus eigener Konditorei*

Helle, neuzeitl. behagliche Räume finden Sie bei uns im Parterre und 1. St.

A. HILTL, Zürich 1, Sihlstrasse 26/28

VERBANDARTIKEL



mit Marke

sind Vertrauensartikel

Chemisch reine Verbandwatte

in Zickzack-Lagen und Preßwickeln
Floc praktischer Wattezupfer und Nachfüllpackung
Kanta solide Gazebinde mit festgewobenen, nicht fasernd. Kant.; kleinste Breiten 1 und 2 cm

Gazebinden

in allen Breiten

Imperma wasserfester Wundverband

Excelsior elastische Idealbinden

Elvekla elastische Verbandklammern

Compressyl Salbenkompressen, vorzüglich bei Hautverletzungen und Verbrennungen

Rumex Taschentücher aus Zellstoffwatte

Hymona Damenbinden

Silvis Gesichtstüchlein

Interessenten lassen wir auf Wunsch bemusterte
Offerte zugehen

Verbandstoff-Fabrik Zürich AG.

Zürich 8

Seefeldstraße 153

Telephon (051) 24 17

Litin-Salbe

Hervorragend bewährt als rasch wirkendes Einreibemittel bei **Sportverletzungen, Quetschungen, Muskel- und Sehnenzerrungen, sportlicher Ueberanstrengung, Muskelkater, Blutergüssen sowie bei Verrenkungen und Knochenbrüchen.**

Bestens geeignet zur

Heil-, Muskel- und Gelenkmassage!
Litin-Massage erhöht die Elastizität und die Widerstandsfähigkeit der Muskeln.

Besondere Vorzüge:

Litin dringt rasch in die aufnahmefähigen Hautpartien ein und gelangt durch Tiefenwirkung direkt an den Krankheitsherd.

Litin-Salbe ist äusserst sparsam im Gebrauch und schmutzt nicht. Keine Hautschädigung, schnelle Wirkung!

Togal-Werk Lugano-Massagno

AZ
THALWIL

Phafag

MASSAGE-OEL

Fordern Sie bitte
Gratismuster an!

belebt und erfrischt die Haut
und hat einen unaufdringlichen,
sauberen Geruch. Es dringt oh-
ne jegliche Schmierwirkung so-
fort und vollst. in die Haut ein.

PHAFAG AG., Pharm. Fabrik, Schaan (Liechtenstein)

Thiorubrol

Das geruchlose Schwefelbad, welches den
wirksamen Schwefel in organischer Bindung
enthält. Für Kompressen und Bäder
Indikation: Rheumatische Erkrankungen,
Hautkrankheiten

In der Masseur-Praxis bestens bewährt

Auskunft durch **W O L O A.-G., Zürich**



MOORTHERAPIE

durch die neuzeitlich. Schweiz. Moor-Präparate

YUMA-Moorbad und YUMA-Moorschwefelbad

enthalten die Wirkstoffe des Naturmoores in
gelöster Form. Keine Verschmutzung d. Wanne.
Kein Verstopfen der Abflussrohre. — 2 dl auf 1
Vollbad. Sofort gebrauchsfertig. Als Schlenz-
badzusatz sehr beliebt.

YUMA-Moorzeratpackung

für Gelenk- und Teilpackungen, Anwendungs-
temp. 60 Grad C. Wärmehaltung: 1-3 Std.
Maximale Heilwirkung. Kein Schlamm. Saubere
Handhabung.

Literatur und Muster durch:

YUMA-HAUS Gais AR

Tel. (071) 9 32 33

Einzigartige
Erfolge bei:

Rheuma

Ischias

Gicht

Muskel-

Haut-

Frauen-

Leiden

Redaktion:

Für den deutschen Teil: Oskar Bosshard, Mühlebachstrasse 34, Thalwil

Für den französischen Teil: F. Voillat, Rue du Grand Chêne 8 Lausanne

Administration und Expedition: Schweiz. Masseurverband Thalwil

Insertenteil: Buchdruckerei W. Plüss, Zeughausstrasse 17, Zürich 4

Erscheint 2-monatlich